

## RMI



1

English (EN)

Deutsch (DE)

Español (ES)

Français (FR)

Italiano (IT)

日本語 (JP)

2

Polski (PL)

Česky (CS)

Русский (RU)

中文 (繁體) (ZH-TW)

中文 (简体) (ZH)

한국어 (KO)

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| EN  | Publications for this product are available in electronic format on the mini-CD in the pocket inside the back cover. To view these, insert the CD into the CD drive of your PC, select your language, then select a publication. Files can also be printed if required. For more information, see <a href="http://www.renishaw.com/rmi">www.renishaw.com/rmi</a> .                                                                                                              |
| DE  | Veröffentlichungen für dieses Produkt stehen in elektronischem Format auf der Mini-CD zur Verfügung, die sich in der Tasche auf der Innenseite des hinteren Umschlagdeckels befindet. Zur Ansicht schieben Sie die CD in das CD-Laufwerk Ihres PC und wählen das gewünschte Dokument in Ihrer Sprache aus. Dateien können bei Bedarf auch ausgedruckt werden. Weitere Informationen finden Sie unter <a href="http://www.renishaw.de/rmi">www.renishaw.de/rmi</a> .             |
| ES  | Las publicaciones de este producto se incluyen en formato electrónico en el mini-CD de la bolsa de la contraportada. Para ver la información, coloque el mini-CD en la unidad de CD de su PC, seleccione el idioma y, a continuación, seleccione una publicación. Si lo desea, puede imprimir los archivos. Para obtener más información, visite <a href="http://www.renishaw.es/rmi">www.renishaw.es/rmi</a> .                                                                 |
| FR  | Les publications relatives à ce produit sont disponibles en français en format électronique sur mini-CD dans la pochette à l'intérieur de la couverture verso. Pour les visualiser, introduisez le CD dans le lecteur de votre PC, sélectionnez votre langue puis une publication. Au besoin, les fichiers peuvent aussi être imprimés. Pour plus d'informations à ce sujet, voir <a href="http://www.renishaw.fr/rmi">www.renishaw.fr/rmi</a> .                                |
| IT  | Le pubblicazioni per questo prodotto sono disponibili in lingua italiana in formato elettronico, all'interno del mini CD contenuto nell'apposita tasca della retrocopertina. Per visualizzarle, inserire il CD nell'apposita unità del PC, selezionare la lingua desiderata e scegliere una pubblicazione. Se necessario, i file possono anche essere stampati. Per ulteriori informazioni, visitare il sito Web <a href="http://www.renishaw.it/rmi">www.renishaw.it/rmi</a> . |
| 日本語 | 本製品の説明書は、裏表紙内側ポケットに入っているCD内の電子データでも御利用いただけます。これをご覧いただくには、PCのCDドライブにCDを挿入し、言語を選択した後、説明書を選択します。ファイルは必要に応じて印刷もできます。詳細については、 <a href="http://www.renishaw.jp/rmi">www.renishaw.jp/rmi</a> をご覧ください。                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

|                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>PL</b>          | <p>Publikacje dla tego produktu są również dostępne w formie elektronicznej na minidysku CD w kieszeni wewnątrz przewodnika. Aby je przeglądać, należy włożyć dysk do napędu CD komputera PC, wybrać pożądaną język, a następnie wybrać publikację. Pliki mogą być też wydrukowane w razie potrzeby. Aby uzyskać więcej informacji, odwiedź witrynę <a href="http://www.renishaw.pl/rmi">www.renishaw.pl/rmi</a>.</p>                                   |
| <b>CS</b>          | <p>Publikace pro tento výrobek jsou k dispozici v elektronickém formátu na mini disku CD-ROM, který naleznete v kapse na zadním přebalu originálního šestijazyčného návodu. Chcete-li si je prohlédnout, vložte disk CD do jednotky CD vašeho počítače, zvolte jazyk, a nakonec si vyberte publikaci. Soubory lze v případě potřeby také vytisknout. Více informací najdete na adrese <a href="http://www.renishaw.cz/rmi">www.renishaw.cz/rmi</a>.</p> |
| <b>RU</b>          | <p>В кармане на задней стороне обложки прилагается мини-CD, содержащий публикации по данному изделию в электронном формате. Для просмотра этих материалов следует вставить CD в дисковод своего компьютера, выбрать язык, а затем выбрать нужный документ. При необходимости файлы могут быть распечатаны. Более подробная информация приведена на сайте <a href="http://www.renishaw.ru/rmi">www.renishaw.ru/rmi</a>.</p>                              |
| <b>中文<br/>(繁體)</b> | <p>本指南封底內頁紙袋中備有一袖珍型光碟，內有本產品說明書之電子文檔與軟體，若欲瀏覽，請將光碟插入電腦光碟機中，選取所需語言，再選擇欲瀏覽項目即可。如有需要亦可列印檔案。若需更多詳細資料，請造訪網站 <a href="http://www.renishaw.com.tw/rmi">www.renishaw.com.tw/rmi</a>。</p>                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>中文<br/>(簡體)</b> | <p>本手册也供有电子文档，请见封三所附的光盘。要查看这些文档，请将光盘插入电脑的光驱中，选择所要的语言，然后选择一个文档。如果需要也可打印该文档。如需更多信息，请浏览 <a href="http://www.renishaw.com.cn/rmi">www.renishaw.com.cn/rmi</a>。</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>한국어</b>         | <p>이 제품 관련 문서는 안내서 뒷 표지 안쪽에 있는 CD에 전자 문서 형식으로 포함되어 있습니다. 이 문서를 보려면 PC의 CD 드라이브에 CD를 넣고 언어를 선택한 후 원하는 문서를 선택하십시오. 필요하면 파일을 인쇄할 수 있습니다. 자세한 내용은 <a href="http://www.renishaw.co.kr/rmi">www.renishaw.co.kr/rmi</a> 을 참조하십시오.</p>                                                                                                                                                                                                                          |

# Radio approval

## Extract from Taiwanese radio regulations

附件一

### 低功率電波輻射性電機管理辦法

#### 第十二條

經型式認證合格之低功率射頻電機，非經許可，公司、商號或使用者均不得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。

#### 第十四條

低功率射頻電機之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用。

前項合法通信，指依電信法規定作業之無線電通信。

低功率射頻電機須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾。

## Radio approvals

Europe: CE 0536

Japan: 004NYCA0405

USA: FCC ID KQGRMIV2

South Africa: TA-2007/517

Canada: IC: 3928A-RMIV2



Australia China Israel New Zealand Russia Singapore Switzerland India Thailand  
Korea Turkey Indonesia Malaysia Mexico

## Radio approval (continued)

|                    |                                                                                                                                                                                |
|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>EN</b>          | In the countries identified below an additional label is required. The label must be fitted on the side of the RMI but not across the front cover.                             |
| <b>DE</b>          | In den nachfolgend angegebenen Ländern ist ein zusätzliches Etikett erforderlich. Das Etikett muss auf der Seite des RMI angebracht werden, jedoch nicht über der Frontplatte. |
| <b>ES</b>          | Los países señalados a continuación necesitan una etiqueta adicional. La etiqueta debe pegarse en el lateral de la interfaz RMI, pero no en la parte frontal.                  |
| <b>FR</b>          | Dans les pays identifiés ci-dessous, une étiquette supplémentaire est exigée. Cette étiquette doit être apposée sur le côté du RMI mais pas en travers du couvercle avant.     |
| <b>IT</b>          | Nei paesi qui di seguito indicati è richiesta una etichetta aggiuntiva. Questa deve essere posta sul fianco del RMI, non sul coperchio frontale.                               |
| <b>日本語</b>         | 下記の国々では下に示すラベルが更に必要となります。ラベルは必ずRMIユニットの側面に貼り、正面カバーには貼らないでください。                                                                                                                 |
| <b>PL</b>          | W krajach wymienionych poniżej wymagana jest dodatkowa etykieta informacyjna. Etykieta powinna zostać umieszczona na obudowie RMI poza obszarem jej czołowej części.           |
| <b>CS</b>          | V zemích uvedených níže se vyžaduje další štítek. Tento štítek musí být umístěn na boční straně RMI, nikoli přes přední kryt.                                                  |
| <b>RU</b>          | В странах, указанных ниже, требуется дополнительная этикетка. Этикетка должна монтироваться около RMI, но не на переднюю крышку:                                               |
| <b>中文<br/>(繁體)</b> | 下列國家要求張貼一標籤。此標籤需貼在 RMI 之側面且不可遮擋前蓋視線。                                                                                                                                           |
| <b>中文<br/>(簡體)</b> | 下列国家/地区要求另贴一张标签。标签必须贴在RMI的侧面，但不能遮挡前盖。                                                                                                                                          |
| <b>한국어</b>         | 추가적인 라벨은 아래에 확인된 국가들에서 요구됩니다. 라벨은 RMI의 쪽에 적합해야 합니다 그렇지 않으면 표지를 통과할 수 없습니다.                                                                                                     |

Brazil:



Taiwan:



CCAC07LP0090T9



# 1

**English (EN)**

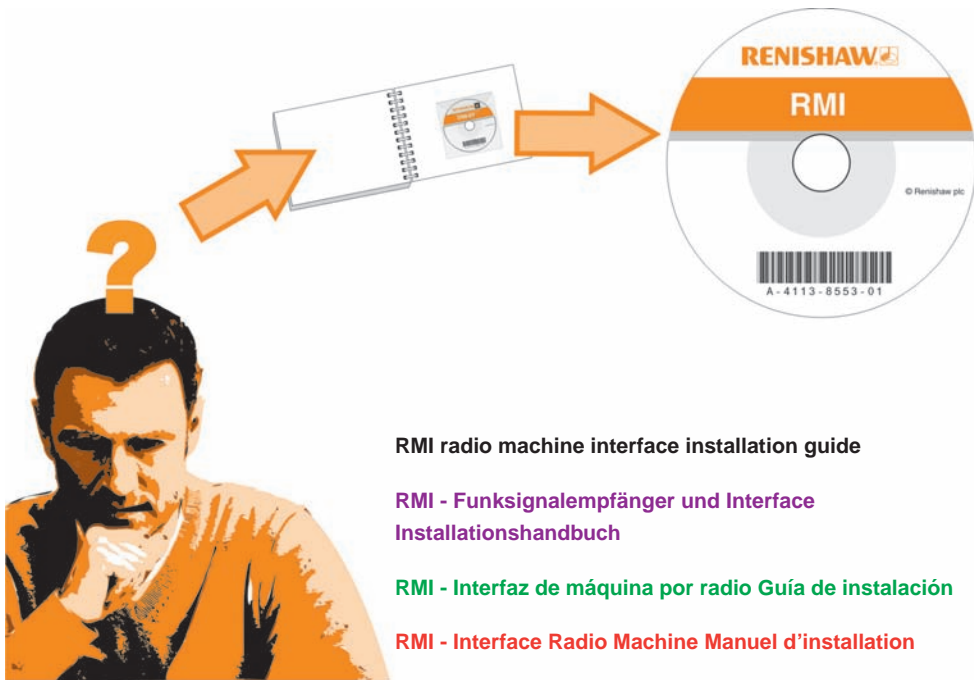
**Deutsch (DE)**

**Español (ES)**

**Français (FR)**

**Italiano (IT)**

**日本語 (JA)**



**RMI radio machine interface installation guide**

**RMI - Funksignalempfänger und Interface  
Installationshandbuch**

**RMI - Interfaz de máquina por radio Guía de instalación**

**RMI - Interface Radio Machine Manuel d'installation**

**RMI - interfaccia radio macchina Guida all'installazione**

**RMI - ラジオ・マシン・インターフェース インストレーションガイド**



## RMI visual diagnostics




| LOW BATTERY/START LED |                                                    |
|-----------------------|----------------------------------------------------|
| ●                     | Battery low                                        |
| ●                     | M code start/stop in progress                      |
| ●                     | Battery low and M code start/stop in progress      |
| Off                   | Battery is ok and no M code start/stop in progress |








| SIGNAL LED |                          |
|------------|--------------------------|
| ●          | Communication excellent  |
| ●          | Communication good       |
| ●          | Communication poor       |
| Off        | No signal                |
| ● ● ●      | In acquisition mode      |
| ● ● ● ●    | New partner RMP acquired |



| PROBE STATUS LED |              |
|------------------|--------------|
| ●                | ●            |
| Probe triggered  | Probe seated |


| ERROR LED |          |
|-----------|----------|
| ●         | Off      |
| Error     | No error |

| BATTERIE SCHWACH /<br>START-LED                                                  |                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
|  | Batterie schwach                                                |
|  | M-Befehl (Start/Stop)<br>steht an                               |
|  | Batterien sind schwach<br>und M-Befehl (Start/Stop)<br>steht an |
| Aus                                                                              | Batterien sind OK und kein<br>M-Befehl (Start/Stop)<br>steht an |






| SIGNAL-LED                                                                        |                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
|  | Ausgezeichnetes<br>Signal       |
|  | Signal in Ordnung               |
|  | Schwaches Signal                |
| Aus                                                                               | Kein Signal                     |
|  | Im Paarungsmodus                |
|  | Neue Paarung mit<br>RMP erfolgt |


| MESSTASTER-STATUS-LED                                                             |                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |
| Messtaster<br>ausgelenkt                                                          | Messtaster in<br>Ruhestellung                                                     |



| FEHLER-LED                                                                        |             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------|
|  | Aus         |
| Fehler                                                                            | Kein Fehler |


## Diagnóstico visual de RMI

| BATERÍA BAJA/LED DE INICIO                                                        |                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
|  | Batería con carga baja                                          |
|  | Código M de inicio o parada en curso                            |
|  | Batería baja y código M de inicio o parada en curso             |
| Apagado                                                                           | Batería en buen estado sin código M de inicio o parada en curso |



| LED DE SEÑAL                                                                      |                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
|  | Señal excelente              |
|  | Señal buena                  |
|  | Señal débil                  |
| Apagado                                                                           | No hay señal                 |
|  | En modo de adquisición       |
|  | Adquirido nuevo RMP asociado |

| LED DE SITUACIÓN DE LA SONDA                                                      |                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |
| Sonda activada                                                                    | Sonda en reposo                                                                   |

| LED DE ERROR                                                                      |                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------|
|  | Apagado        |
| Error                                                                             | No hay errores |

## Diagnostics visuels du RMI

| LED PILES FAIBLES/<br>DÉMARRAGE       |                                                     |
|---------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| <span style="color: red;">●</span>    | Piles faibles                                       |
| <span style="color: green;">●</span>  | Code M marche/arrêt en cours                        |
| <span style="color: yellow;">●</span> | Piles faibles et code M marche/arrêt en cours       |
| Arrêt                                 | Piles bonnes et pas de code M marche/arrêt en cours |





| LED DE SIGNAL                                                                                                                                     |                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| <span style="color: green;">●</span>                                                                                                              | Signal excellent              |
| <span style="color: yellow;">●</span>                                                                                                             | Signal bon                    |
| <span style="color: red;">●</span>                                                                                                                | Signal faible                 |
| Arrêt                                                                                                                                             | Signal absent                 |
| <span style="color: green;">●</span> <span style="color: green;">●</span> <span style="color: green;">●</span>                                    | En mode Acquisition           |
| <span style="color: yellow;">●</span> <span style="color: red;">●</span> <span style="color: yellow;">●</span> <span style="color: red;">●</span> | Nouveau RMP partenaire acquis |



| LED D'ETAT DU PALPEUR              |                                      |
|------------------------------------|--------------------------------------|
| <span style="color: red;">●</span> | <span style="color: green;">●</span> |
| Capteur déclenché                  | Palpeur au repos                     |



| LED ERREUR                         |               |
|------------------------------------|---------------|
| <span style="color: red;">●</span> | Arrêt         |
| Erreur                             | Aucune erreur |


## Diagnostica visiva dell'unità RMI

| LED BATTERIA SCARICA / AVVIO                                                      |                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Batteria scarica                                                                      |
|  | È in corso l'invio del codice M di accensione/ spegnimento                            |
|  | È in corso l'invio del codice M di accensione/ spegnimento e la batteria è scarica    |
| Disattivato                                                                       | La batteria è carica e non è in corso l'invio del codice M di accensione/ spegnimento |



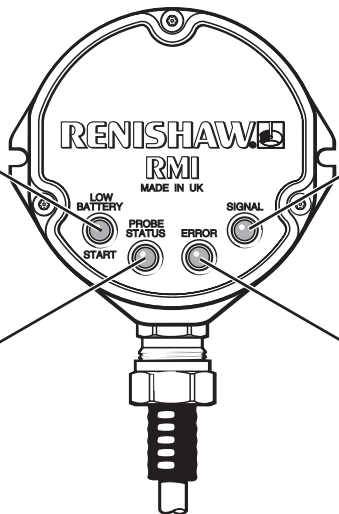
| LED DEL SEGNALE                                                                   |                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
|  | Segnale eccellente               |
|  | Segnale buono                    |
|  | Segnale scarso                   |
| Disattivato                                                                       | Nessun segnale                   |
|  | In modalità di acquisizione      |
|  | Acquisita nuova RMP da associare |

| LED STATO SONDA                                                                   |                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |
| Sonda deflessa                                                                    | Sonda a riposo                                                                    |

| LED DI ERRORE                                                                     |               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|  | Disattivato   |
| Errore                                                                            | Nessun errore |

## RMI の診断用LEDの機能

| ローバッテリー/スタート LED |                                 |
|------------------|---------------------------------|
| ●                | ローバッテリー                         |
| ●                | Mコードスタート/ストップ信号送信中              |
| ●                | ローバッテリー状態で、Mコードスタート/ストップ信号送信中   |
| OFF              | バッテリー電圧が良好で、Mコードスタート/ストップ信号送信なし |



| シグナル LED |              |
|----------|--------------|
| ●        | 信号レベル強       |
| ●        | 信号レベル中       |
| ●        | 信号レベル弱       |
| OFF      | 信号なし         |
| ● ● ●    | マッチングモード待機中  |
| ● ● ● ●  | 新しいRMPのID取得時 |

| プローブステータス LED |            |
|---------------|------------|
| ●             | ●          |
| プローブがトリガー状態   | プローブがシート状態 |

| エラー |      |
|-----|------|
| ●   | OFF  |
| エラー | 異常なし |

# 2

**Polski (PL)**

**Česky (CS)**

**Русский (RU)**

**中文（繁體）(ZH-TW)**

**中文（简体）(ZH)**

**한국어 (KO)**



**Przewodnik instalacji interfejsu optycznego RMI**

**Instalační příručka komunikačního modulu RMI**

**Инструкция по инсталляции оптического интерфейса RMI**




**RMI 無線電機器傳輸介面安裝指南**

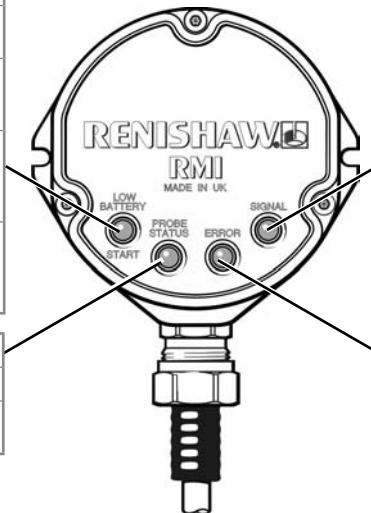
**RMI无线电机床接口安装指南**


**RMI 옵티컬 장비 인터페이스 설치 가이드**






## Wizualna diagnostyka interfejsu RMI

| DIODA LED LOW BATTERY/START<br>(NISKI POZIOM NAŁADOWANIA<br>BATERII/URUCHOMIENIE) |                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Niski poziom naładowania baterii                                                           |
|  | Start/Stop sterowanie funkcją M w trakcie wykonywania                                      |
|  | Niski poziom naładowania baterii i start/stop sterowanie funkcją M w trakcie wykonywania   |
| wyłączony                                                                         | Bateria naładowana oraz brak operacji start/stop polecenia z kodem M w trakcie wykonywania |











| DIODA LED SIGNAL (SYGNAŁ)                                                         |                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
|  | Doskonały poziom sygnału                               |
|  | Dobry poziom sygnału                                   |
|  | Słaby poziom sygnału                                   |
| wyłączony                                                                         | Brak sygnału                                           |
|  | Praca w trybie wyszukiwania                            |
|  | Zostało wyszukane nowe współpracujące urządzenie z RMP |

| DIODA LED STANU SONDY                                                             |                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |
| Sonda została wyzwolona                                                           | Sonda gotowa do pomiarów                                                          |



| DIODA LED ERROR (BŁĄD)                                                            |            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------|
|  | wyłączony  |
| Błąd                                                                              | Brak błędu |


## Vizuální diagnostika jednotky RMI

| LED DIODA NÍZKÉHO STAVU<br>BATERIÍ/START                                         |                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
|  | Baterie málo nabité                                          |
|  | Je spuštěn M-kód start/stop                                  |
|  | Nízký stav baterií a je spuštěn M-kód start/stop             |
| Vypnuto                                                                          | Baterie jsou v pořádku a není spuštěn žádný M-kód start/stop |

| LED DIODA SIGNÁLU                                                                 |                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
|  | Signál vynikající            |
|  | Signál dobrý                 |
|  | Signál slabý                 |
| Vypnuto                                                                           | Není signál                  |
|  | V režimu párování            |
|  | Nové spárování se sondou RMP |



| LED DIODA STAVU SONDY                                                             |                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |
| Sonda sepnuta                                                                     | Sonda v klidové poloze                                                            |

| LED DIODA CHYBY                                                                   |             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------|
|  | Vypnuto     |
| Chyba                                                                             | Žádná chyba |

## Визуальный контроль состояния устройства RMI

| ИНДИКАТОР LOW BATTERY/<br>START (БАТАРЕЙКИ<br>РАЗРЯЖЕНЫ/ПУСК) |                                                         |
|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| ●                                                             | Батарейки разряжены                                     |
| ●                                                             | М-код пуска/останова в действии                         |
| ●                                                             | Батарейки разряжены, и М-код пуска/останова в действии  |
| Выкл                                                          | Батарейки в норме, М-код пуска/останова не используется |

| СВЕТОДИОДНЫЙ ИНДИКАТОР<br>СОСТОЯНИЯ ДАТЧЕКА |                           |
|---------------------------------------------|---------------------------|
| ●                                           | ●                         |
| Датчик сработал                             | Датчик готов к измерениям |



| ИНДИКАТОР SIGNAL (СИГНАЛ) |                                          |
|---------------------------|------------------------------------------|
| ●                         | Высокий уровень сигнала                  |
| ●                         | Средний уровень сигнала                  |
| ●                         | Низкий уровень сигнала                   |
| Выкл                      | Сигнал отсутствует                       |
| ● ● ●                     | В режиме обнаружения                     |
| ● ● ● ● ●                 | Обнаружен новый согласованный датчик RMP |

| ИНДИКАТОР ERROR (ОШИБКА) |            |
|--------------------------|------------|
| ●                        | Выкл       |
| Ошибка                   | Нет ошибок |

| 電池低電量/開始 LED 指示燈 |                    |
|------------------|--------------------|
| ●                | 電量低                |
| ●                | 使用中 M 碼開始/停止       |
| ●                | 使用中電量低，M 碼開始/停止    |
| 關閉               | 使用中電量正常，無 M 碼開始/停止 |



| 信號 LED 指示燈  |           |
|-------------|-----------|
| ●           | 信號極好      |
| ●           | 信號好       |
| ●           | 信號差       |
| 關閉          | 無信號       |
| ● ● ●       | 在擷取模式下    |
| ● ● ● ● ● ● | 新配對RMP已獲得 |

| 測頭狀態 (LED) 指示燈 |       |
|----------------|-------|
| ●              | ●     |
| 測頭已觸發          | 測頭已就位 |

| 錯誤 LED 指示燈 |     |
|------------|-----|
| ●          | 關閉  |
| 錯誤         | 無錯誤 |

| 电池电压低/测头开启LED指示灯 |                        |
|------------------|------------------------|
| ●                | 电池电压低                  |
| ●                | M代码“开启/关闭”正在执行中        |
| ●                | 电池电压低, M代码“开启/关闭”正在执行中 |
| 关                | 电池电压正常, 没有M代码“开启/关闭”执行 |



| LED信号指示灯    |           |
|-------------|-----------|
| ●           | 信号极好      |
| ●           | 信号良好      |
| ●           | 信号差       |
| 关           | 无信号       |
| ● ● ●       | 在配对模式下    |
| ● ● ● ● ● ● | 获得新配对的RMP |

| 测头状态 (LED) 指示灯 |       |
|----------------|-------|
| ●              | ●     |
| 测头已触发          | 测头已就位 |

| LED错误指示灯 |     |
|----------|-----|
| ●        | 关   |
| 错误       | 无错误 |

## RMI LED 램프 설명

| 배터리 부족/시작 LED |                                   |
|---------------|-----------------------------------|
| ●             | 배터리 용량 부족                         |
| ●             | M 코드 시작/정지 처리 중                   |
| ●             | 배터리 용량 부족 및 M 코드 시작/정지 처리 중       |
| 꺼짐            | 배터리 용량이 충분하며 처리 중인 M 코드 시작/정지가 없음 |



| 신호 LED  |                 |
|---------|-----------------|
| ●       | 신호 세기 우수        |
| ●       | 신호 양호           |
| ●       | 신호 불량           |
| 꺼짐      | 신호 없음           |
| ● ● ●   | 설정 모드 상태        |
| ● ● ● ● | 새로운 파트너 RMP 설정됨 |

| 프로브 상태 LED |          |
|------------|----------|
| ●          | ●        |
| 프로브가 트리거됨  | 프로브가 안착됨 |

| 오류 LED |       |
|--------|-------|
| ●      | 꺼짐    |
| 오류     | 오류 없음 |

© 2010 Renishaw plc. All rights reserved.

This document may not be copied or reproduced in whole or in part, or transferred to any other media or language, by any means, without the prior written permission of Renishaw plc.

The publication of material within this document does not imply freedom from the patent rights of Renishaw plc.

#### Disclaimer

RENISHAW HAS MADE CONSIDERABLE EFFORTS TO ENSURE THE CONTENT OF THIS DOCUMENT IS CORRECT AT THE DATE OF PUBLICATION BUT MAKES NO WARRANTIES OR REPRESENTATIONS REGARDING THE CONTENT. RENISHAW EXCLUDES LIABILITY, HOWSOEVER ARISING, FOR ANY INACCURACIES IN THIS DOCUMENT.

#### Trademarks

**RENISHAW®** and the probe emblem used in the RENISHAW logo are registered trademarks of Renishaw plc in the UK and other countries.

**apply innovation** is a trademark of Renishaw plc.

Adobe and Acrobat are either registered trademarks or trademarks of Adobe Systems Incorporated in the United States and/or other countries.

All other brand names and product names used in this document are trade names, service marks, trademarks, or registered trademarks of their respective owners.

© 2010 Renishaw plc. Alle Rechte vorbehalten.

Dieses Dokument darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von Renishaw plc weder ganz noch teilweise kopiert oder vervielfältigt werden, oder auf irgendeine Weise auf andere Medien oder in eine andere Sprache übertragen werden.

Die Veröffentlichung von Material dieses Dokuments bedeutet nicht die Befreiung von Patentrechten der Renishaw plc.

#### Haftungsausschluss

RENISHAW IST UM DIE RICHTIGKEIT UND AKTUALITÄT DIESES DOKUMENTS BEMÜHT, ÜBERNIMMT JEDOCH KEINERLEI ZUSICHERUNG BEZÜGLICH DES INHALTS. EINE HAFTUNG ODER GARANTIE FÜR DIE AKTUALITÄT, RICHTIGKEIT UND VOLLSTÄNDIGKEIT DER ZUR VERFÜGUNG GESTELLTEN INFORMATIONEN IST FOLGLICH AUSGESCHLOSSEN.

#### Warenzeichen

**RENISHAW®** sowie das Tastersymbol im Logo von RENISHAW sind registrierte Warenzeichen von Renishaw plc. im Vereinigten Königreich und in anderen Ländern.

**apply innovation** ist ein Warenzeichen der Renishaw plc.

Adobe und Acrobat sind registrierte Warenzeichen oder Warenzeichen der Adobe Systems Incorporated. Dies gilt für die Vereinigten Staaten und/oder andere Länder.

Alle Handelsnamen, Firmennamen und Produktnamen sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen ihrer jeweiligen Besitzer.

© 2010 Renishaw. Reservados todos los derechos.

Este documento no puede copiarse o reproducirse en todo o en parte, o transferirlo a cualquier otro medio de comunicación o idioma, bajo ningún concepto, sin la autorización previa y por escrito de Renishaw plc.

La publicación del material contenido en este documento no implica indemnidad de uso de los derechos de las patentes de Renishaw plc.

#### **Aviso de modificaciones**

RENISHAW HA TOMADO TODAS LAS MEDIDAS NECESARIAS PARA GARANTIZAR QUE EL CONTENIDO DE ESTE DOCUMENTO SEA CORRECTO Y PRECISO EN LA FECHA DE LA PUBLICACIÓN, SIN EMBARGO, NO OFRECE NINGUNA GARANTÍA NI DECLARACIÓN EN RELACIÓN CON EL CONTENIDO. RENISHAW EXCLUYE LAS RESPONSABILIDADES LEGALES, COMO QUIERA QUE SURJAN, POR LOS ERRORES CONTENIDOS EN ESTE DOCUMENTO.

#### **Marcas comerciales**

**RENISHAW®** y el símbolo de la sonda utilizadas en el logo de RENISHAW son marcas registradas de Renishaw plc en el Reino Unido y en otros países.

**apply innovation** es una marca comercial de Renishaw plc.

Adobe y Acrobat son marcas registradas o nombres comerciales de Adobe Systems Incorporated en Estados Unidos u otros países.

Todas las marcas y nombres de producto usados en este documento son nombres comerciales, marcas de servicio, marcas comerciales, o marcas comerciales registradas de sus respectivos dueños.

© 2010 Renishaw plc. Tous droits réservés.

Ce document ne peut être copié ni reproduit, dans sa totalité ni en partie, ni transféré sous une autre forme ou langue, par des moyens quelconques, sans l'autorisation écrite de Renishaw plc.

La publication d'informations contenues dans ce document n'implique en aucun cas une exemption des droits de brevets de Renishaw plc.

#### **Dénégation**

RENISHAW A FAIT DES EFFORTS CONSIDÉRABLES POUR S'ASSURER QUE LE CONTENU DE CE DOCUMENT EST CORRECT À LA DATE DE PUBLICATION, MAIS N'OFFRE AUCUNE GARANTIE ET N'ACCEPTÉ AUCUNE RESPONSABILITÉ EN CE QUI CONCERNE SON CONTENU. RENISHAW EXCLUT TOUTE RESPONSABILITÉ, QUELLE QU'ELLE SOIT, POUR TOUTE INEXACTITUDE CONTENUE DANS CE DOCUMENT.

#### **Marques de fabrique**

**RENISHAW®** et l'emblème de capteur utilisée dans le logo RENISHAW sont des marques déposées de Renishaw plc au Royaume Uni et dans d'autres pays.

**apply innovation** est une marque de Renishaw plc.

Adobe et Acrobat sont des marques déposées ou commerciales d'Adobe Systems Incorporated aux États-Unis et/ou dans d'autres pays.

Tous les noms de marques et noms de produits utilisés dans ce document sont des marques de commerce, marques de service, marques de fabrique ou marques déposées de leurs propriétaires respectifs.



© 2010 Renishaw plc. Tutti i diritti riservati.

È vietato copiare, riprodurre o trasmettere alcuna parte del documento in qualsiasi forma ed in qualsiasi lingua, per qualsivoglia scopo e con qualsiasi mezzo, senza l'esplicito consenso della Renishaw plc.

La pubblicazione del materiale qui contenuto non esonera l'utente dai diritti di brevetto della Renishaw plc.

#### Limite di responsabilità

RENISHAW HA COMPIUTO OGNI RAGIONEVOLE SFORZO PER GARANTIRE CHE IL CONTENUTO DEL PRESENTE DOCUMENTO SIA CORRETTO ALLA DATA DI PUBBLICAZIONE, MA NON RILASCI ALCUNA GARANZIA CIRCA IL CONTENUTO NE LO CONSIDERA VINCOLANTE. RENISHAW DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ, DI QUALSIVOGLIA NATURA, PER QUALSIASI INESATTEZZA PRESENTE NEL DOCUMENTO.

#### Marchi di fabbrica

**RENISHAW®** e il simbolo della sonda utilizzato nel logo RENISHAW sono marchi registrati di Renishaw plc nel Regno Unito e in altri paesi.

**apply innovation** è un marchio di Renishaw plc.

Adobe e Acrobat sono marchi registrati o marchi di Adobe Systems Incorporated negli Stati Uniti e/o in altri paesi.

Tutti gli altri nomi dei marchi e dei prodotti utilizzati in questo documento sono marchi commerciali, marchi di assistenza, marchi o marchi registrati dei rispettivi proprietari.

© 2010 Renishaw plc. 無断転載を禁じます。

Renishaw plc の書面による許可を受けずに、本文書の全部または一部をコピー、複製、他のメディアへの変換、他の言語への翻訳を行うことを禁止します。

本文書に掲載された内容は、Renishaw plcの特許権の使用許可を意味するものではありません。

#### お断り

レニショーは、本書の内容、仕様等に対して予告なく変更することがあります。また、本書作成にあたり、細心の注意を払っておりますが、誤記等により発生するいかなる損害の責任を負うものではありません。

#### 商標

**RENISHAW®** およびRENISHAWロゴに使われるプローブシンボルは、英国および各国においてRenishaw plcの商標として登録されています。

**apply innovation** は、Renishaw plcの商標です。

Adobe およびAcrobat は米国やその他の国におけるAdobe Systems Incorporatedの登録商標または商標です。

本文書内で使用されているその他のブランド名、製品名は、それぞれ各々のオーナーの商品名、標準、商標、または登録商標です。

© 2010 Renishaw plc. Wszelkie prawa zastrzeżone.

Kopowanie niniejszego dokumentu, jego reprodukcja w całości bądź w części, a także przenoszenie na inne nośniki informacji lub tłumaczenie na inne języki z użyciem jakichkolwiek metod bez uprzedniej pisemnej zgody firmy Renishaw jest zabronione.

Publikacja materiałów w ramach niniejszego dokumentu nie implikuje uchylenia praw patentowych firmy Renishaw plc.

#### Zastrzeżenie

FIRMA RENISHAW DOŁOŻYŁA WSZELKICH STARAŃ , ABY ZAPEWNIĆ POPRAWNOŚĆ TREŚCI TEGO DOKUMENTU W DNIU PUBLIKACJI, JEDNAK NIE UDZIELA ŻADNYCH GWARANCJI ODNOŚNIE TEJ TREŚCI. FIRMA RENISHAW NIE PONOSI ŻADNEJ ODPOWIEDZIALNOŚCI, W JAKIMKOLWIEK STOPNIU, ZA EWENTUALNE BŁĘDY ZAWARTE W NINIEJSZYM DOKUMENCIE.

#### Znaki towarowe

**RENISHAW®** oraz symbol sondy wykorzystany w logo firmy Renishaw są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Renishaw plc w Wielkiej Brytanii i innych krajach.

**apply innovation** jest znakiem towarowym firmy Renishaw plc.

Adobe oraz Acrobat są zastrzeżonymi znakami towarowymi albo znakami towarowymi firmy Adobe Systems Incorporated w Stanach Zjednoczonych i/lub w innych krajach.

Wszelkie inne nazwy marek oraz nazwy produktów użyte w niniejszym dokumencie są nazwami towarowymi, znakami usług, znakami towarowymi lub zastrzeżonymi znakami towarowymi należącymi do ich właścicieli.

© 2010 Renishaw plc. Všechna práva vyhrazena.

Tento dokument ani žádná jeho část nesmí být bez předchozího písemného svolení společnosti Renishaw plc žádným způsobem kopírována, reprodukována ani převáděna na jiné médium či překládána do jiného jazyka.

Ze zveřejnění materiálu v tomto dokumentu nevyplývá osvobození od patentových práv společnosti Renishaw plc.

#### Zřeknutí se záruk

SPOLEČNOST RENISHAW VYNALOŽILA ZNAČNÉ ÚSILÍ K ZAJIŠTĚNÍ SPRÁVNOSTI OBSAHU TOHOTO DOKUMENTU K DATU VYDÁNÍ. NEPOSKYTUJE VŠAK ŽÁDNÉ ZÁRUKY TÝKAJÍCÍ SE OBSAHU. SPOLEČNOST RENISHAW VYLUČUJE ODPOVĚDNOST, JAKKOLI VZNIKLOU, ZA JAKÉKOLI NEPŘESNOSTI V TOMTO DOKUMENTU.

#### Ochranné známky

Název **RENISHAW®** a emblém sondy použitý v logu Renishaw jsou registrovanými ochrannými známkami společnosti Renishaw plc ve Spojeném království a v jiných zemích.

**apply innovation** je ochrannou známkou společnosti Renishaw plc.

Adobe a Acrobat jsou registrované ochranné známky nebo ochranné známky společnosti Adobe Systems Incorporated ve Spojených státech amerických a v dalších zemích.

Všechny ostatní názvy značek a produktů použité v tomto dokumentu jsou obchodními názvy, identifikačními značkami, ochrannými známkami nebo registrovanými ochrannými známkami příslušných vlastníků.

© 2010 Renishaw plc. Все права защищены.

Запрещается копирование или воспроизведение данного документа целиком или частично, а также его перенос на какие-либо другие носители или перевод на другой язык каким бы то ни было образом без предварительного письменного разрешения компании Renishaw plc.

Факт публикации данного документа не освобождает от соблюдения патентных прав компании Renishaw plc.

#### Отказ от ответственности

КОМПАНИЯ RENISHAW ПРИЛОЖИЛА ЗНАЧИТЕЛЬНЫЕ УСИЛИЯ ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДОСТОВЕРНОСТИ ИНФОРМАЦИИ, СОДЕРЖАЩЕЙСЯ В НАСТОЯЩЕМ ДОКУМЕНТЕ, НА ДАТУ ЕГО ПУБЛИКАЦИИ. ОДНАКО КОМПАНИЯ НЕ ПРЕДОСТАВЛЯЕТ НИКАКИХ ГАРАНТИЙ ИЛИ ЗАЯВЛЕНИЙ В ОТНОШЕНИИ СОДЕРЖИМОГО НАСТОЯЩЕГО ДОКУМЕНТА. КОМПАНИЯ RENISHAW ИСКЛЮЧАЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ, ТЕМ ИЛИ ИНЫМ ОБРАЗОМ ВОЗНИКАЮЩУЮ ВСЛЕДСТВИЕ НЕТОЧНОСТЕЙ В НАСТОЯЩЕМ ДОКУМЕНТЕ.

#### Торговые марки

**RENISHAW®** и эмблема в виде контактного датчика, входящая в состав фирменного знака **RENISHAW**, являются зарегистрированными торговыми марками компании Renishaw plc в Соединенном Королевстве и других странах.

**apply innovation** является торговой маркой компании Renishaw plc.

Adobe и Acrobat являются зарегистрированными торговыми марками или торговыми марками компании Adobe Systems Incorporated в США и/или других странах.

Все остальные торговые марки и названия изделий, встречающиеся в содержании настоящего документа, являются торговыми наименованиями, знаками обслуживания, торговыми марками или зарегистрированными торговыми марками их соответствующих владельцев.

© 2010 Renishaw plc. 保留所有權利。

未經 Renishaw plc 公司事先書面許可，不得以任何形式，將本文檔部分或全部複製或轉到任何其他媒介或語言。

出版本文檔所含材料並不暗示 Renishaw 公司放棄對這些材料擁有的專利權。

#### 免責條款

RENISHAW 已竭力確保在發佈日期之時，本文件的內容準確無誤，然而 RENISHAW 對其內容不作任何擔保，其內容亦不代表 RENISHAW 的立場。RENISHAW 不承擔因本文件內容任何的不準確之處無論以任何方式所起的問題的相關責任。

#### 商標

**RENISHAW®** 及 **RENISHAW** 公司徽標中的測頭象徵符號是 Renishaw 公司在英國及其他國家或地區的註冊商標。

**apply innovation** 是 Renishaw plc 的商標。

Adobe 和 Acrobat 是 Adobe Systems 公司在美國及/或其他國家或地區的註冊商標或商標。

本文檔中使用的所有其他品牌名稱和產品名稱為各自所有者的商品名稱、服務標誌、商標或註冊商標。

© 2010 Renishaw plc. 版权所有。

本文档未经Renishaw plc事先书面许可，不得以任何形式，进行部分或全部复制或转换为任何其他媒介或语言。

出版本文档所含材料并不暗示Renishaw plc放弃对其所拥有的专利权。

#### 免责声明

RENISHAW已尽力确保发布之日此文档的内容准确无误，但对其内容不做任何担保或陈述。RENISHAW不承担任何由本文档中的不准确之处以及无论什么原因所引发的问题的相关责任。

#### 商标

RENISHAW标识中的**RENISHAW®**及测头图案是Renishaw plc在英国及其他国家或地区的注册商标。

**apply innovation**是Renishaw plc的商标。

Adobe和Acrobat是Adobe Systems公司在美国及/或其他国家或地区的商标或注册商标。

本文档中使用的所有其他品牌名称和产品名称为各自所有者的商品名称、服务标志、商标或注册商标。

© 2010 Renishaw plc. All rights reserved.

Renishaw plc의 사전 서면 동의 없이는 어떠한 방법으로도 이 문서의 일부 또는 전체를 복사 또는 재생하거나 다른 매체나 언어로 전송할 수 없습니다.

이 문서에 실렸다고 해서 Renishaw plc의 특허권이 적용되지 않는 것은 아닙니다.

#### 부인

레니쇼(Renishaw)는 출판일 당시 본 문서의 내용이 정확하도록 만전을 기했습니다만, 내용에 관한 어떤 보증이나 주장도 하지 않습니다. 레니쇼는, 어떤 식으로든 발생하는, 본 문서의 부정확성에 대해서 책임이 없습니다.

#### 상표

RENISHAW 로고에 사용된 **RENISHAW®**와 프로브 엠블럼은 영국과 기타 국가에서 Renishaw plc의 등록 상표입니다.

**apply innovation**은 Renishaw plc의 상표입니다.

Adobe와 Acrobat은 미국과 기타 국가에서 Adobe Systems Incorporated의 상표 또는 등록 상표입니다.

이 문서에 사용된 모든 상표 이름과 제품 이름은 해당 소유주의 상호, 서비스 표시, 상표 또는 등록 상표입니다.



## Patents

Features of RMI (and features of similar products) are the subject of one or more of the following patents and/or patent applications:

|     |              |     |                 |
|-----|--------------|-----|-----------------|
| CNw | CN100466003C | JPw | 2006-511860     |
| CNw | CN101287958A | JPw | 2009-507240     |
| CNw | CN101482402A | JP  | 3,126,797       |
| EP  | 0652413      | TW  | 200720626       |
| EP  | 1576560      | USw | 2006/0215614A1  |
| EP  | 1931936      | USw | 2009-0049704-A1 |
| IN  | 2004/057552  | US  | 5,279,042       |
| INw | 2007/028964  |     |                 |
| INw | 215787       |     |                 |





**Renishaw plc**

New Mills, Wotton-under-Edge,  
Gloucestershire, GL12 8JR  
United Kingdom

**T** +44 (0)1453 524524

**F** +44 (0)1453 524901

**E** [uk@renishaw.com](mailto:uk@renishaw.com)

[www.renishaw.com](http://www.renishaw.com)

**RENISHAW**   
apply innovation™

**For worldwide contact details, please  
visit our main web site at  
[www.renishaw.com/contact](http://www.renishaw.com/contact)**



A - 41113 - 8550